



Regione Umbria

מרכז פרес לשלום  
مَرْكُزْ بِيرَسْ لِلْسَّلَامْ  
The Peres Center For Peace

## PROGETTO DI COOPERAZIONE SANITARIA “SALVIAMO I BAMBINI – LA MEDICINA AL SERVIZIO DELLA PACE”

### ACCORDO

La Regione Umbria ha sottoscritto il 28 novembre 2004 un Protocollo con il Centro Peres per la Pace di Tel Aviv, relativamente al Progetto “Salviamo i Bambini – La Medicina al Servizio della Pace”. Tale Accordo è stato rinnovato in data 14 giugno 2011 per il triennio 2011-2013.

In considerazione dei risultati positivi conseguiti con i suddetti Accordi, la Regione Umbria intende proseguire il sostegno a tale Progetto ribadendo i seguenti obiettivi:

1. di offrire ai bambini palestinesi, che pagano il tributo più alto alla guerra e alla violenza, le necessarie cure e terapie riabilitative negli ospedali israeliani per prevenire disabilità e danni permanenti;
2. di promuovere il dialogo e l'incontro tra israeliani e palestinesi;
3. contribuire a promuovere la pace nella regione attraverso il coinvolgimento in modo visibile delle istituzioni sanitarie palestinesi ed israeliane.

In particolare pazienti palestinesi selezionati e inviati dalle strutture sanitarie palestinesi della Cisgiordania e di Gaza, che condividono gli obiettivi e lo spirito di questo progetto, potranno ricevere le cure necessarie nelle strutture sanitarie israeliane che si impegnano a contribuire al Progetto riducendo fino al 50% le tariffe per i ricoveri dei bambini palestinesi.

La Regione Umbria contribuirà con € 100.000 l'anno per il triennio 2014-2016, come previsto dall'allegato “Bilancio Preventivo e Accordo Finanziario”.

Il presente Accordo viene stipulato per una durata di tre anni (2014-2016) e potrà essere rescisso da una delle parti per inadempienza rilevante e non rettificata della controparte, presentando per iscritto un preavviso di tre mesi.

Centro Peres

Direttore dipartimento medicina e salute

*Dan Shavit*

Regione Umbria

Il Direttore Regionale

*Emilio Duca*

---

Data \_\_\_\_\_

**Bilancio preventivo per "The Umbrian Partnership – Salviamo i Bambini,  
La Medicina al Servizio della Pace"**

Il Contributo totale in base a questo Accordo per un periodo di tre (3) anni è di € 300.000,00.

**Accordo Finanziario per  
"The Umbrian Partnership – Salviamo i Bambini, La Medicina al Servizio della  
Pace"**

1. Il contributo annuale a copertura di tutte le prestazioni cliniche sarà trasferito al Centro Peres in due (2) tranches semestrali di € 50.000 ciascuna;
2. Alla fine di ciascun semestre, il Centro Peres invierà alla Regione Umbria un rendiconto che specifichi il numero di pazienti trattati, il costo di ciascun caso e lo sconto praticato dall'ospedale per quel paziente;
3. Le somme di cui sopra comprendono le spese di gestione a copertura di tutti gli altri costi diretti ed indiretti quali i trasporti, spese occasionali, incontri delle commissioni mediche, del personale amministrativo e di gestione, calcolate in un 15 % del contributo totale;
4. Un resoconto annuale completo, approvato da un revisore esterno, verrà presentato alla Regione Umbria alla fine di ogni anno di attività.